

ЭТНОМЕТОДИЧЕСКИЕ ПРИНЦИПЫ ПОСТРОЕНИЯ АУДИОВИЗУАЛЬНОГО КУРСА РУССКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ КИТАЙСКИХ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Чжоу Линь

Аннотация. В статье рассматриваются этнометодические принципы, соблюдение которых позволяет разработать аудиовизуальный курс для китайских студентов, овладевающих русским языком на базовом уровне. Актуальность исследования обусловлена тем, что устная коммуникация остается сложной проблемой при обучении китайских студентов русскому языку. В связи с этим особую значимость приобретает использование актуальных аудиовизуальных материалов, создающих аутентичную языковую среду, способствующих развитию иноязычных устно-речевых умений и представляющих интерес для данного контингента обучающихся. Основной целью статьи является обоснование целесообразности этнометодического подхода к созданию аудиовизуального курса русского языка, поскольку такой подход учитывает этнокультурную специфику целевой аудитории. Характеризуются методические принципы, лежащие в основе этнометодической обучающей модели: учет родного языка, активная коммуникативность, взаимосвязанное обучение видам речевой деятельности, ситуативно-тематическая организация, культуросообразность и этнокогнитивные стратегии.

Ключевые слова: обучение, этнометодика, этнометодические принципы, аудиовизуальный курс, русский язык как иностранный (РКИ), китайские обучающиеся

Для цитирования: Чжоу Линь. Этнометодические принципы построения аудиовизуального курса русского языка для китайских обучающихся // Преподаватель XXI век. 2025. № 4. Часть 1. С. 185–194. DOI: 10.31862/2073-9613-2025-4-185-194



ETHNOMETHODOLOGICAL PRINCIPLES FOR DESIGNING AN AUDIOVISUAL RUSSIAN LANGUAGE COURSE FOR CHINESE STUDENTS

Zhou Lin

Abstract. *The article examines ethnomethodological principles, adherence to which makes it possible to develop an audiovisual course for Chinese students acquiring Russian at the Basic Level. The relevance of the study is determined by the fact that oral communication remains a challenging issue in teaching Russian to Chinese students. In this regard, the use of up-to-date audiovisual materials, which create an authentic language environment, contribute to the development of foreign-language oral skills, and capture the interest of this group of learners, becomes particularly significant. The main objective of the article is to justify the appropriateness of the ethnomethodological approach to designing an audiovisual Russian language course, as this approach takes into account the ethnocultural specifics of the target audience. The article characterizes the methodological principles underlying the ethnomethodological teaching model: consideration of the native language, active communicativeness, integrated instruction in various types of speech activity, situational-thematic organization, cultural congruence, and ethnocognitive strategies.*

Keywords: *teaching, ethnomethodology, ethnomethodological principles, audiovisual course, Russian as a Foreign Language (RFL), Chinese students*

Cite as: Zhou Lin. Ethnomethodological Principles for Designing an Audiovisual Russian Language Course for Chinese Students. *Prepodavatel XXI vek. Russian Journal of Education*. 2025, No. 4, part 1, pp. 185–194. DOI: 10.31862/2073-9613-2025-4-185-194

Уровень развития иноязычных устно-речевых умений у обучающихся — определяющий показатель сформированности коммуникативной компетенции на неродном языке. Для китайских студентов российских вузов овладение русским языком является не только необходимостью для освоения профессиональных дисциплин, но и важным условием успешной социализации в иноязычном коммуникативном пространстве. Однако, как подчеркивает Е.М. Болдырева, у китайских студентов, изучающих русский язык, значительные трудности вызывает именно овладение устной речью [1, с. 62]. В определенной степени это объясняется тем, что данный контингент студентов изначально ориентирован преимущественно на такие виды речевой деятельности (РД), как письмо и чтение, поскольку все экзамены в китайских учебных заведениях проводятся исключительно в письменной форме. Результатом этого является недостаточный уровень владения иноязычными умениями в говорении и аудировании [1].

Подобной точки зрения придерживаются Т.М. Балыхина и Чжао Юйцзян, по мнению которых большинство китайцев обладают некоммуникативным стилем изучения иностранных языков, относительно легко выполняют подстановочные упражнения, но сталкиваются с целым рядом проблем при овладении устно-речевыми умениями, с трудом преодолевают психологический барьер в процессе коммуникации с носителями изучаемого языка [2].

Поскольку устная речь предполагает не только говорение, но и понимание речи собеседника и адекватной реакции, то особую значимость для развития коммуникативных умений приобретают аутентичные учебные средства, основанные на синхронном воздействии визуальных и слуховых стимулов [3].

На базовом уровне владения русским языком как иностранным (РКИ), когда обучающиеся переходят от рецептивного освоения иностранного языка к его активному применению, следует использовать аудиовизуальный курс, который должен обеспечивать аутентичную языковую среду, стимулировать речевое взаимодействие, а также создавать условия для снижения уровня психологического дискомфорта при общении на иностранном языке.

Ю.И. Верисокин рассматривает аудиовизуальный курс как «эффективную форму учебной деятельности, которая не только активизирует внимание учащихся, но и способствует совершенствованию их навыков аудирования и говорения, так как зрительная опора звучащего с экрана иноязычного звукового ряда помогает более полному и точному пониманию его смысла» [4, с. 31].

Вместе с тем при разработке аудиовизуального курса для китайских обучающихся необходимо учитывать их этнокультурные особенности и типичные трудности в овладении устной речью. В этом контексте важную роль играет этнометодика, направленная на адаптацию содержания курса к национально-культурной специфике целевой аудитории.

В 2010 г. Т.М. Балыхина и Чжао Юйцзян впервые предложили термин «этнометодика» [2], который отражает направленность процесса обучения РКИ на сопоставление языковой детерминированности, языковых явлений, национальных традиций и этнопсихологических особенностей носителей контактирующих языков. При этом особое внимание уделяется выявлению специфики усвоения русской фонетики, лексики и грамматики иностранными обучающимися, а также отбору и разработке учебных материалов с учетом национально-культурных особенностей различных групп студентов. Преподаватель «должен хорошо знать методы обучения, принципы, теории, выбирать правильные и подходящие для его аудитории методы обучения РКИ в зависимости от уровня владения языком и потребностей своих учеников, их сильных и слабых сторон» [5, с. 181].

Развитие идей этнометодики получило развитие в работах И.А. Пугачева, который проанализировал теоретические и практические аспекты нового научного направления – этнолингводидактики, связанной с созданием этноориентированной модели обучения русскому языку как иностранному [6]. Впоследствии Л.М. Бражник и ее коллеги обосновали отбор компонентов такого обучения: этнопсихологический, этнокультурный, коммуникативный, индивидуально-личностный, когнитивный, сопоставительный [7, с. 117].

И.А. Пугачев считает, что при обучении РКИ этнолингводидактика способствует эффективной адаптации иностранных обучающихся, поскольку позволяет:

- выявлять и учитывать трудности, с которыми сталкиваются представители разных этносов при овладении русским языком;
- определять формы и методы обучения, приемлемые для представителей определенного этноса;
- оказывать помощь в преодолении коммуникативных барьеров и решении проблем адаптации обучающихся в новую социокультурную среду [6, с. 237].

Как указывают Н.Г. Большакова и О.В. Низкошапкина, «обучающийся как представитель конкретного этноса и носитель определенной культуры обладает специфическим этническим сознанием и менталитетом» [8, с. 36]. В связи с этим одна из важнейших методических задач заключается в том, чтобы определить принципы обучения, которые должны стать основой проектирования этнометодической модели аудиовизуального курса РКИ для китайских студентов.

Е.И. Пассов связывает понятие принципа с «объективной закономерностью» и определяет его как «закон, выполняющий функцию принципа» [9, с. 110]. Согласно Э.Г. Азимову и А.Н. Щукину, принципы обучения представляют собой базисную категорию методики, которая «дает представление об исходных требованиях к учебному процессу в целом и его составляющим (целям, знаниям, методам, процессу обучения)» [10, с. 220]. Именно принципы обучения определяют дидактическую и методическую направленность процесса, обеспечивая его системность и культурную релевантность.

С учетом междисциплинарного характера методики преподавания РКИ, основанной на данных лингвистики, психологии и педагогики, выделяются четыре взаимосвязанные группы принципов: лингвистические, психологические, дидактические и методические [10]. При этом система принципов обучения является открытой, допускающей включение новых принципов и переосмысление уже существующих.

Общедидактические и методические принципы этнометодики обусловлены прежде всего этнокультурной спецификой обучающихся. Т.Н. Резникова считает базовыми принципами этнометодики понимание культурного контекста обучающихся и их национальной идентичности, приспособление методов обучения к опыту студентов и создание инклюзивной учебной среды [11].

Исходя из цели настоящего исследования, мы рассмотрим те принципы, на основе которых может быть построена этнометодическая модель аудиовизуального курса РКИ для китайских студентов.

Принцип учета родного языка обучающихся признается одним из ключевых в рамках этнометодики, поскольку он обеспечивает отбор учебного материала в соответствии с потребностями иностранных студентов и опору на их лингвистический опыт. Данный принцип регулирует «применение наиболее рациональных и эффективных методических приемов овладения общим, едино расположенным материалом» [12, с. 253].

Сторонники сознательно-практического метода исходят из того, что «при восприятии иностранной речи анализ происходит только на категориальной основе родного языка, равно как и высказывание строится по моделям родного языка» [13, с. 250]. В этой связи принцип сопоставления языков становится инструментом минимизации отрицательного результата интерференции и повышения эффективности усвоения учебного материала. С точки зрения В.Н. Вагнер, этот фундаментальный для этнометодики принцип «определяет адекватные формы и приемы обучения» и лежит в основе реализации таких общедидактических принципов, как сознательность, системность, функциональность и коммуникативная направленность [14, с. 70]. Учет родного языка позволяет эффективно предупреждать или устранять типичные интерференционные ошибки при восприятии иноязычного аудиовизуального материала.

В современной этнометодике большое значение имеет **принцип активной коммуникативности**, который направлен на развитие у обучающихся способности к использованию изучаемого языка в реальных условиях межкультурного общения. Это напрямую связано с конечной целью обучения иностранному языку – формированием иноязычной коммуникативной компетенции. Нельзя не согласиться с мнением И.А. Пугачева, что коммуникативная компетенция – ресурсное качество, которое в процессе профессиональной деятельности трансформируется в профессиональную коммуникативную компетентность, способствуя не только эффективному взаимодействию в трудовой среде, но и формированию способности к непрерывному обучению на протяжении всей жизни [6, с. 42].

Следует отметить, что коммуникативная компетенция, которая отличается многоуровневостью и культурно детерминированным характером, включает не только языковую и речевую компетенции, но и готовность активно участвовать в межкультурном общении [15].

В разработке аудиовизуального курса РКИ для китайских студентов принцип активной коммуникативности реализуется через отбор и организацию речевого материала, соответствующего интересам и актуальным коммуникативным потребностям обучающихся. Особое внимание уделяется темам, которые отражают повседневное и культурно-бытовое взаимодействие в российском социуме. Принцип активной коммуникативности определяет не только содержательное наполнение курса, но и способы подачи материала – с опорой на аутентичные видеоматериалы и задания, направленные на активизацию речевого взаимодействия на русском языке.

Необходимость соблюдения **принципа взаимосвязанного обучения видам речевой деятельности** в аудиовизуальном курсе обусловлена тем, что интеграция различных видов РД способствует более прочному и осознанному овладению языком для решения коммуникативных задач в реальной коммуникации.

Материалы аудиовизуального курса РКИ актуализируют особенности функционирования изучаемого языкового материала в устной речи, а также являются источником социокультурной информации и стимулом к речевой активности. В работе с такими материалами эффективно развиваются умения и в рецептивных, и в продуктивных видах речевой деятельности. Например, после работы с видеосюжетом «В гостях» можно предложить студентам написать текст о китайских традициях приема гостей.

Принцип ситуативно-тематической организации обучения предполагает отбор и структурирование учебного материала на основе лично значимых тем и ситуаций, актуальных для обучающихся. Это обеспечивается моделированием речевого взаимодействия, максимально приближенного к условиям общения с носителями изучаемого языка.

Использование в аудиовизуальном курсе аутентичных видеосюжетов, основанных на типичных речевых ситуациях повседневного общения в русской языковой среде (например, в МФЦ, в поликлинике, в банке и т. д.), позволяет не только формировать у обучающихся языковую и речевую компетенции, но и целенаправленно развивать социокультурную компетенцию.

Принцип культуросообразности характеризует отношение образования к его культурному окружению. Согласно Е.А. Железняковой, в учебные материалы необходимо

включать следующие культурологические факты: русские прецедентные феномены, концепты русской языковой картины мира, социокультурные стереотипы речевого общения, а также культурно-страноведческую информацию, отражающую особенности когнитивной базы изучаемого языка [16, с. 21].

В условиях аудиовизуального обучения применение данного принципа приобретает особую значимость, так как он позволяет знакомить иностранных обучающихся с коммуникативными нормами, поведенческими установками, речевыми клише, характерными для русской социокультурной среды. Благодаря использованию аутентичных видеоматериалов, демонстрирующих особенности русского коммуникативного поведения, китайские студенты осваивают не только языковую форму, но и адекватные модели речевого взаимодействия с русскоязычными.

По мнению И.И. Халеевой, в процессе изучения иностранного языка у обучающихся формируются черты вторичной языковой личности, способной проникать в «дух» изучаемого языка, в «плоть» культуры того народа, с которым осуществляется межкультурная коммуникация [17, с. 278]. Е.Ю. Куликова подчеркивает, что формирование такой личности является обязательным условием «естественного» инкорпорирования обучающихся в иноязычную лингвокультуру [18, с. 21]. Однако мы разделяем точку зрения, согласно которой речь должна идти не о вторичной языковой личности, а поликультурной языковой личности [19].

Из сказанного следует, что реализация принципа культуросообразности предполагает не только овладение языковыми знаниями, речевыми навыками и умениями, но и развитие способности к глубокому пониманию иной культуры и формированию качеств поликультурной языковой личности, необходимых для эффективного функционирования в условиях межкультурного взаимодействия.

Принцип учета этнокогнитивных стратегий связан с адаптацией процесса обучения иностранному языку к когнитивным моделям студентов, выработанным под влиянием их этнической принадлежности, менталитета и культурного опыта.

Когнитивные стратегии — это «ментальные процессы, направленные на переработку информации в образовательных целях, ориентированные на ее усвоение, хранение и извлечение из памяти» [10, с. 96]. Иначе говоря, этнокогнитивные стратегии являются разновидностью когнитивных стратегий студентов, «обусловленных не только их возрастом, уровнем языковой подготовки, продолжительностью обучения, но и специфической этнокогнитивной осознанностью» [20, с. 225].

По мнению Е.Н. Туана и ее коллег, «сформированные ранее у китайских учащихся учебные “привычки” не соответствуют тем требованиям, которые предъявляются российскими преподавателями к китайским студентам в ходе учебного процесса» [21].

На основе современных исследований доказано, что такие этнометодические компоненты обучения РКИ, как сопоставительный, когнитивный и индивидуально-личностный, способствуют не механическому запоминанию фактов об изучаемом языке, а развитию аналитических умений, усвоению способов извлечения нужной информации и ее переработке. На наш взгляд, в аудиовизуальном курсе РКИ следует предлагать задания на сопоставление когнитивных категорий в родном и изучаемом языках. Такая работа способствует формированию устойчивых ассоциативных связей у китайских студентов и облегчает интерпретацию лингвокультурных реалий, обеспечивая эффективную языковую и социокультурную адаптацию.

Таким образом, анализ теоретических основ этнометодики и ее принципов позволяет утверждать, что построение аудиовизуального курса РКИ для китайских обучающихся Базового уровня должно опираться на интеграцию лингвистических, психолого-педагогических и культурологических компонентов. Этнометодика не только подразумевает учет этнокультурной и этнопсихологической специфики студентов, но и способствует эффективному формированию иноязычных коммуникативных умений. Применение принципов учета родного языка, активной коммуникативности, ситуативно-тематической организации, культуросообразности и этнокогнитивных стратегий создает условия для разработки аудиовизуального курса, адаптированного к потребностям китайских студентов, изучающих русский язык.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Болдырева Е.М.* Методы и приемы обучения китайских студентов русской разговорной речи // Ярославский педагогический вестник. 2020. №. 5(116). С. 61–74. DOI: 10.20323/1813-145X-2020-5-116-61-74 EDN HMZCCC.
2. *Балыхина Т.М., Чжао Ю.* От методики к этнометодике. Обучение китайцев русскому языку: проблемы и пути их преодоления. М.: РУДН, 2010. 344 с.
3. *Дорофеева С.А., Прибылых С.Р.* Аудиовизуальный курс русского как иностранного в китайской аудитории // Международный научно-исследовательский журнал. 2024. №. 7 (145). С. 1–4. DOI: 10.60797/IRJ.2024.145.79.
4. *Вересокин Ю.И.* Видеофильм как средство мотивации школьников при обучении иностранному языку // Иностранные языки в школе. 2003. Т. 5. С. 31–35.
5. *Нве Нве Лвин.* Этноориентированная методика обучения русскому языку как иностранному в Мьянме (на примере глаголов движения) // Преподаватель XXI век. 2022. № 3. Ч. 1. С. 178–187. DOI: 10.31862/2073-9613-2022-3-178-187.
6. *Пугачев И.А.* Этноориентированная методика в поликультурном преподавании русского языка иностранцам. М.: РУДН, 2011. 284 с.
7. *Бражник Л.М., Галиев Л.М., Галлиулин Р.Р. и др.* Этноориентированные приемы обучения русскому языку как иностранному арабоязычных обучающихся // Вестник педагогических инноваций. 2023. № 2(70). С. 113–123. DOI: 10.15293/1812-9463.2302.11.
8. *Большакова Н.Г., Низкошапкина О.В.* Этноориентированная методика обучения китайских учащихся самостоятельному чтению // Полилингвильность и транскультурные практики. 2015. №. 4. С. 36–41.
9. *Пассов Е.И.* Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению. М.: Русский язык, 1989. 276 с.
10. *Азимов Э.Г., Щукин А.Н.* Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: Изд-во ИКАР, 2009. 448 с.
11. *Резникова Т.Н.* Принципы этнометодики в обучении русскому языку иностранных студентов // Известия Балтийской государственной академии рыбопромыслового флота. 2023. Т. 1. Вып. 63. С. 117–120. DOI: 10.46845/2071-5331-2023-1-63-117-120 EDN ILTVOZ.
12. *Митрофанова О.Д., Костомаров В.Г. и др.* Методика преподавания русского языка как иностранного. М.: Русский язык, 1990. 267 с.
13. *Азимов Э.Г., Щукин А.Н.* Словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков). СПб.: Златоуст, 1999. 496 с.

14. Вагнер В.Н. Национально ориентированная методика в действии // Русский язык за рубежом. 1988. № 1. С. 70–75.
15. Румянцева Н.М., Рубцова Д.Н. Этноориентированное обучение — важная составляющая методики преподавания русского языка как иностранного // Известия Южного федерального ун-та. Филологические науки. 2019. № 1. С. 196–207. DOI: 10.23683/1995-0640-2019-1-196-207.
16. Железнякова Е.А. Теория и методика обучения русскому языку как неродному детей младшего школьного возраста из семей мигрантов: автореф. дис. ... д-ра пед. наук. СПб., 2025. 50 с.
17. Халева И.И. Вторичная языковая личность как реципиент инофонного текста // Язык — система. Язык — текст. Язык — способность. М.: РАН ИРЯ, 1995. 287 с.
18. Куликова Е.Ю. Этнометодическая модель обучения русскому языку трудовых мигрантов из Республики Таджикистан: автореф. дис. ...канд. филол. наук. М., 2019. 25 с.
19. Корякина А.А. О поликультурной языковой личности // Мир науки. 2016. Т. 4. № 6. URL: <http://mir-nauki.com/PDF/25PDMN616.pdf> (дата обращения: 20.03.2025).
20. Железнякова Е.А., Лаптева М.Л. Лингвистические основы реализации этнокогнитивного подхода к обучению русскому языку в билингвальной аудитории // Известия РГПУ им. А.И. Герцена. 2020. № 195. С. 223–229. DOI: 10.33910/1992-6464-2020-195-223-229.
21. Туана Е.Н., Губарева С.А., Краснова И.А. и др. Обучение китайских студентов говорению на занятиях по русскому языку как иностранному в условиях российского вуза // Современные проблемы науки и образования. 2022. № 3. URL: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=31761> (дата обращения: 13.04.2025).

REFERENCES

1. Boldyreva E.M. Metody i priemy obucheniya kitajskih studentov russkoj razgovornoj rechi [Methods and Techniques of Teaching Russian Conversational Speech to Chinese Students], *Yaroslavskij pedagogičeskij vestnik* = Yaroslavl Pedagogical Bulletin, 2020, No. 5(116), pp. 61–74. DOI: 10.20323/1813-145X-2020-5-116-61-74 EDN HMZCCC. (in Russ.)
2. Balyhina T.M., Zhao Y. *Ot metodiki k etnometodike. Obuchenie kitajtsev russkomu yazyku: problemy i puti ih preodoleniya* [From Methodology to Ethnomethodology. Teaching Russian to Chinese Learners: Problems and Solutions], Moscow, RUDN Publ., 2010, 344 p. (in Russ.)
3. Dorofeeva S.A., Pribylih S.R. Audiovizual'nyj kurs russkogo kak inostrannogo v kitajskoj auditorii [Audiovisual Course of Russian as a Foreign Language in a Chinese Classroom], *Mezhdunarodnyj nauchno-issledovatel'skij zhurnal* = International Research Journal, 2024, No. 7(145), pp. 1–4. DOI: 10.60797/IRJ.2024.145.79. (in Russ.)
4. Verisokin Yu.I. Videofilm kak sredstvo motivatsii shkol'nikov pri obuchenii inostrannomu yazyku [Video Film as a Means of Motivating Students in Foreign Language Learning], *Inostrannye yazyki v shkole* = Foreign Languages at School, 2003, vol. 5, pp. 31–35. (in Russ.)
5. Nwet Nwet Lwin. Etnoorientirovannaya metodika obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu v M'yanme (na primere glalolov dvizheniya) [Ethno-Oriented Methodology of Teaching Russian as a Foreign Language in Myanmar (Using the Example of Verbs of Motion)], *Prepodavatel XXI vek* = Russian Journal of Education, 2022, No. 3, part 1, pp. 178–187. DOI: 10.31862/2073-9613-2022-3-178-187.

6. Pugachev I.A. *Etnoorientirovannaya metodika v polikul'turnom prepodavanii russkogo yazyka inostrantsam* [Ethno-Oriented Methodology in Multicultural Teaching of Russian to Foreigners], Moscow, RUDN Publ., 2011, 284 p. (in Russ.)
7. Brazhnik L.M., Galiev L.M., Galliulin R.R. et al. Etnoorientirovannye priemy obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu arabogovoryashchih obuchayushchihsya [Ethno-Oriented Techniques for Teaching Russian as a Foreign Language to Arabic-Speaking Learners], *Vestnik pedagogicheskikh innovatsij* = Bulletin of Pedagogical Innovations, 2023, No. 2 (70), pp. 113–123. DOI: 10.15293/1812-9463.2302.11. (in Russ.)
8. Bol'shakova N.G., Nizkoshapkina O.V. Etnoorientirovannaya metodika obucheniya kitajskih uchashchihsya samostoyatel'nomu chteniyu [Ethno-Oriented Methodology for Teaching Chinese Students Independent Reading], *Polilingvial'nost' i transkul'turnye praktiki* = Polylinguality and Transcultural Practices, 2015, No. 4, pp. 36–41. (in Russ.)
9. Passov E.I. *Osnovy kommunikativnoj metodiki obucheniya inoyazychnomu obshcheniyu* [Fundamentals of the Communicative Methodology of Teaching Foreign Language Communication], Moscow, Russkij yazyk Publ., 1989, 276 p. (in Russ.)
10. Azimov E.G., Shchukin A.N. *Novyj slovar' metodicheskikh terminov i ponyatij (teoriya i praktika obucheniya yazykam)* [New Dictionary of Methodological Terms and Concepts (Theory and Practice of Language Teaching)], Moscow, IKAR Publ., 2009, 448 p. (in Russ.)
11. Reznikova T.N. Printsipy etnometodiki v obuchenii russkomu yazyku inostrannykh studentov [Principles of Ethnomethodology in Teaching Russian to Foreign Students], *Izvestiya Baltijskoj gosudarstvennoj akademii rybopromyslovogo flota* = Bulletin of the Baltic State Academy of the Fishing Fleet, 2023, vol. 1, iss. 63, pp. 117–120, DOI: 10.46845/2071-5331-2023-1-63-117-120 EDN ILTVOZ. (in Russ.)
12. Mitrofanova O.D., Kostomarov V.G. et al. Metodika prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo [Methodology of Teaching Russian as a Foreign Language], Moscow, Russkij yazyk Publ., 1990, 267 p. (in Russ.)
13. Azimov E.G., Shchukin A.N. *Slovar' metodicheskikh terminov (teoriya i praktika prepodavaniya yazykov)* [Dictionary of Methodological Terms (Theory and Practice of Language Teaching)], St Petersburg, Zlatoust Publ., 1999, 496 p. (in Russ.)
14. Vagner V.N. *Natsional'no orientirovannaya metodika v dejstvii* [Nationally Oriented Methodology in Action], *Russkij yazyk za rubezhom* = Russian Language Abroad, 1988, No. 1, pp. 70–75. (in Russ.)
15. Rumyantseva N.M., Rubtsova D.N. Etnoorientirovannoe obuchenie — vazhnaya sostavlyayushchaya metodiki prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo [Ethno-Oriented Teaching as an Important Component of the Methodology for Teaching Russian as a Foreign Language], *Izvestiya YUzhnogo Federal'nogo Universiteta. Filologicheskie nauki* = Proceedings of the Southern Federal University. Philological Sciences, 2019, No. 1, pp. 196–207. DOI: 10.23683/1995-0640-2019-1-196-207. (in Russ.)
16. Zheleznyakova E.A. *Teoriya i metodika obucheniya russkomu yazyku kak nerodnomu detej mladshego shkolnogo vozrasta iz semej migrantov* [Theory and Methodology of Teaching Russian as a Non-Native Language to Primary School-Aged Children from Migrant Families], Extended Abstract of Doctor's Dissertation (Pedagogy), St Petersburg, 2025, 50 p. (in Russ.)
17. Haleeva I.I. Vtorichnaya yazykovaya lichnost' kak retseptor inofonnogo teksta [The Secondary Language Personality as a Receptor of a Foreign Text], *Yazyk — sistema. Yazyk — tekst. Yazyk — sposobnost'* = Language — System. Language — Text. Language — Capacity, Moscow, RAN IRYA Publ., 1995, 287 p. (in Russ.)

18. Kulikova E. Yu. Etnometodicheskaya model obucheniya russkomu yazyku trudovykh migrantov iz Respubliki Tadjikistan [Ethnomethodological Model of Teaching Russian to Labor Migrants from Republic of Tajikistan], Extended Abstract of PhD Dissertation (Philology), Moscow, 2019, 25 p. (in Russ.)
19. Koryakina A.A. O polikul'turnoj yazykovej lichnosti [On the Multicultural Language Personality], *Mir nauki* = World of Science, 2016, vol. 4, No. 6, URL: <http://mir-nauki.com/PDF/25PDMN616.pdf>. EDN: XXVCAJ. (in Russ.)
20. Zheleznyakova E.A., Lapteva M.L. Lingvisticheskie osnovy realizatsii etnokognitivnogo podhoda k obucheniyu russkomu yazyku v bilingvalnoj auditorii [Linguistic Foundations for the Implementation of the Ethnocognitive Approach to Teaching Russian in a Bilingual Classroom], *Izvestiya Rossijskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta im. A.I. Gertsena* = Proceedings of the Herzen State Pedagogical University of Russia, 2020, No. 195, pp. 223–229. DOI: 10.33910/1992-6464-2020-195-223-229. (in Russ.)
21. Tuana E.N., Gubareva S.A., Krasnova I.A. et al. Obuchenie kitayskih studentov govoreniyu na zanyatiyah po russkomu yazyku kak inostrannomu v usloviyah rossijskogo vuza [Teaching Chinese Students Speaking in Russian as a Foreign Language in the Context of a Russian University], *Sovremennye problemy nauki i obrazovaniya* = Modern Problems of Science and Education, 2022, No. 3, URL: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=31761> (accessed: 13.04.2025). (in Russ.)

Чжоу Линь, аспирант, кафедра русского языка как иностранного и методики его преподавания, Санкт-Петербургский государственный университет, st121893@student.spbu.ru

Zhou Lin, PhD Post-graduate Student, Russian as a Foreign Language and Methods of its Teaching Department, Saint-Petersburg State University, st121893@student.spbu.ru